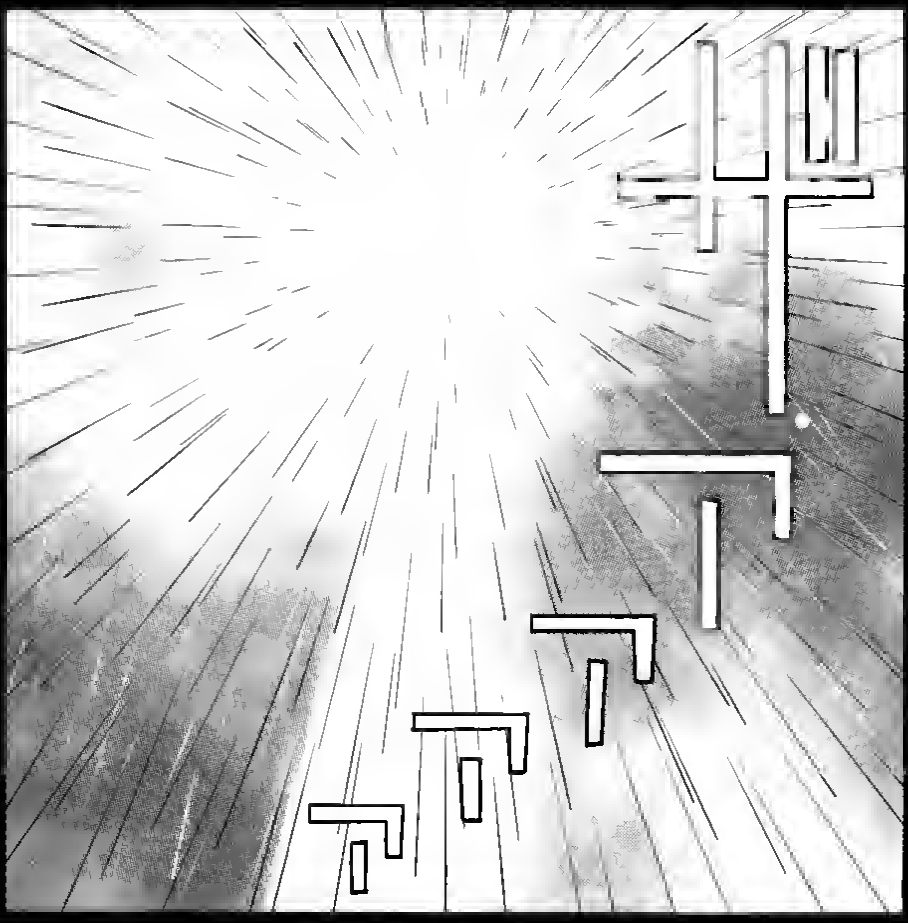
ROSE GUNS DAYS SEASON 1 CHAPTER 12

HEY, THERE. IT'S GDAFF, THE TRANSLATOR OF THE ROSE GUNS DAYS MANGA. THIS MANGA HAS BEEN DROPPED BY AQUA SCANS, BUT I'M HERE TO SAY THAT I WILL SEE THIS MANGA PROJECT TO THE END. THE POSITIONS OF TRANSLATOR, PROOFREADER, TYPESETTER AND CLEANER HAVE BEEN FILLED, BUT I DON'T HAVE ANYONE WHO CAN REDRAW *WELL*. AND THAT'S A CONCERN, CONSIDERING THE FLASHINESS OF THIS MANGA. AND THERE'S ALSO TYPESETTING. I'M TYPESETTING THIS RIGHT NOW, AND I'LL TELL YOU ALL RIGHT NOW; I'M A COMPLETE NOOB AT THIS. PLUS, I'M USING GIMP. O_O; SO IF THERE'S ANYONE WHO'S GOOD AT REDRAWING AND TYPESETTING WHO CAN HELP WITH THIS MANGA, THEN I'D REALLY APPRECIATE IT. AND NOW, WITHOUT FURTHER ADO, I GIVE YOU CHAPTER 12.



Scene:12

PANT
IN A PLACE LIKE THIS!
DON'T YOU DIE
PANT
PANT
PANT
WE'RE ALL GONNA GO BACK TO JAPAN!!
LIVE!
ALL OF YOU,
PANT
...IT HURTS, IT HURTS...
MA...

KIYOKO-SAN... KIYOKO-SAN...
AHH... I WANNA EAT A MANJUU...
I WANNA EAT ALL KINDS OF FOOD...
...OOH ...
I DON'T WANNA DIE... I DON'T WANNA DIE...
THIS HURTS, GODDAMMIT ...
LONG LIVE... OUR HOME LAND...
...MOTHER... I- MY HUMBLE SELF...
I WANNA GO HOME... I WANNA GO HOME...
GH...!
...I'LL
I'LL GRANT ALL OF THOSE WISHES TO YOU..."

FOOD, SAKE, WOMEN TOO!
IT'S ALL YOUR DUTY TO GO DIE FOR OUR COUNTRY.
ALL OF YOU, LIVE AND GO BACK TO JAPAN, AND I'LL GIVE YOU SO MUCH OF 'EM THAT YOU'LL BE BATHING IN 'EM!!
EVERYTHING THAT'S BEEN STOLEN FROM YOU ALL...

HOW DID A FACE LIKE THAT FIND IT'S WAY BACK HERE?
I'LL BE SURE
HOW FILTHY...
TO TAKE 'EM ALL BACK...!!
SO YOU SONS OF BITCHES...
BETTER NOT DIE, DAMMIT!!

OOH...
COLONEL ...
DON'T GO DYING...
WITH JUST ONE OR TWO OF YOUR LIMBS LEFT...!!
HELP ME...
DAMN IT...
NO...
I DON'T WANNA DIE.
HELP ME...
DAMMIT ...!!
COLONEL
IT HURTS SO MUCH...
I WANNA GO HOME.
I WANNA LIVE.
HELP ME!
IT HURTS...
IT HURTS...
I DON'T WANNA DIE.

UWO
OOOO
HHH
!!!
....
PANT
PANT
PANT

...I KNOW... PLEASE, JUST WAIT A LITTLE LONGER..
I'LL BE SURE TO SAVE YOU ALL...
ゴト
NAAAA
HEY, DO I HAVE MY EYES!?
COLONEL! COLONEL!!

DO I HAVE MY NOSE!? DO I HAVE MY MOUTH!?
MY EARS? MY ARMS? MY LEGS? MY FINGERS? MY TEETH? MY TONGUE? MY HEAD?
ARE THEY THERE!?
HEY, ARE THEY ALL THERE!?
AH...
AH... UGH...
FO...FORGIVE ME... I-I'M SO--... I'M SORRY...
...IT'S ALRIGHT. THEY'RE ALL THERE
SO CALM DOWN
MIGUEL.
DON'T LOOK... DON'T LOOK AT ME.
DON'T LOOK AND LAUGH AT ME...!
JUST KILL ME... JUST KILL ME ALREADY...!
PLEASE.. NO, I'M SORRY...!!
HELP ME, HELP... KILL ME, STOP.
DON'T TOUCH ME...!!
S-STAY AWAY... LET GO, LET GO!
IT HURTS, IT HURTS, I DON'T WANNA DIE...!

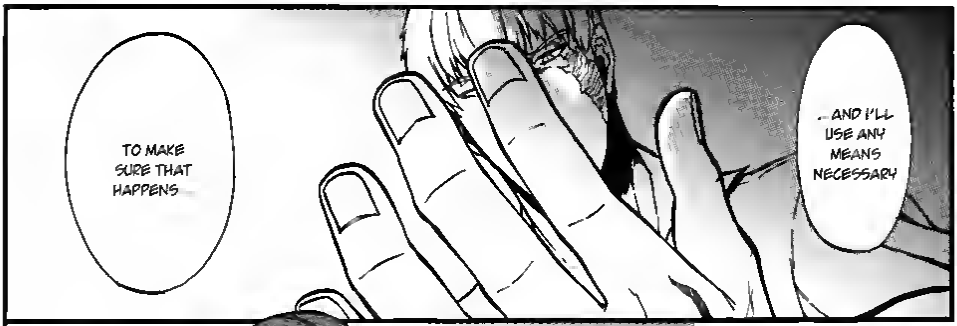
I...I...
I WON'T LOSE...EVER AGAIN... NEVER, EVER...!!
SO FORGIVE ME...!
UU-UWA AAH...!!
NO ONE'S OUT TO HURT YOU.
SO RELAX.
IT HURTS...
IT HURTS SO MUCH...
OOOOH...
...OOH...
...IT'S ALRIGHT.
I'LL DO ANYTHING ...

...I'M FINE NOW...
THANKS..
...SORRY FOR ALWAYS DOING THIS, CALEB...
DON'T SWEAT IT..
IT'S STILL MIDNIGHT.. SLEEP
..YOU MUST'VE HAD A NIGHTMARE TOO.. YOUR HAND WAS SWEATY..
IT'S JUST WARM IN HERE
...IT'S ALRIGHT.

IT'LL ALL GO WELL FOR SURE
I'LL GRANT YOU ANY WISH, WHATEVER IT MAY BE.
THANK YOU.
.....
AMANDA

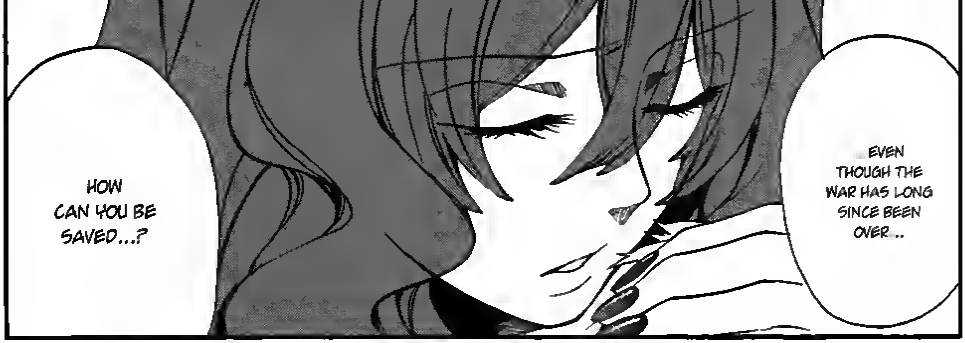
...WAS IT ANOTHER BAD DREAM?
カラン
...YOU TOLD ME NOT TO GET CLOSE TO YOU WHENEVER YOU'RE HAVING ONE OF THOSE NIGHTMARES...
SO I GOT YOU SOME WATER
THANKS...
...IT WASN'T A BAD DREAM.
...IT WAS A DREAM THAT I CAN'T FORGET TILL MY WAR ENDS.
A DREAM OF MY VOWS...
...SO I WANT TO AT LEAST...
AND I KNOW THAT WHAT I'M DOING NOW WON'T DO ANYTHING TO COMFORT THEM...
THOSE MEN ARE ALL DEAD... I KNOW THAT.

SAVE THE MEN WHO ARE SUFFERING EVEN THOUGH THEY MADE IT BACK ALIVE
WITHOUT A MOMENT'S DELAY...


...AND I'LL USE ANY MEANS NECESSARY
TO MAKE SURE THAT HAPPENS...

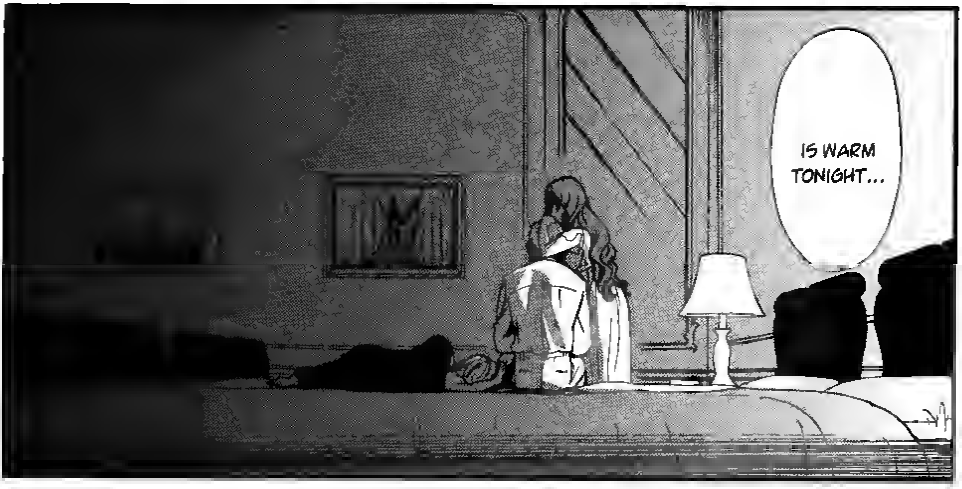
...YOU POOR THING

YEAH, THAT'S RIGHT...
YOU POOR THING...
...A POOR THING? ME?


HOW CAN YOU BE SAVED...?
...EVEN THOUGH THE WAR HAS LONG SINCE BEEN OVER...

I CAN'T... RETREAT NOW...
THIS WAR IS SO THAT I CAN DO THAT...
...I'LL HAVE TO END MY WAR...

...IT SURE
CALEB...


IS WARM TONIGHT...

閉店
閉店しました。
売物件
...THIS AREA'S GOTTEN PRETTY LONELY...
HM?

GLAD I CAME HERE WITH A DISGUI--
...OH DAMN.
WANTED
ANYONE WHO CAPTURES THE ORIGINAL MADAM OF PRIMAVERA, ROSE HAIBARA, OR RELATED PARTIES WILL GET $100,000 FOR ONE PERSON.☆
WHETHER YOU KILL THEM OR NOT WILL BE UP FOR NEGOTIATIONS ☆
ROSE HAIBARA
CONTACT ADDRESS
××××××××××
MERYL TANASHI
STELLA MAIDUGI
RICHARD MAIDUGI
LEO SHISHIGAMI
WAYNE UEDERA
CYRUS SAIMURA
!?
WAYNE!?
HEY! WAIT UP, WAYNE!

..HEY, YOU OKAY?

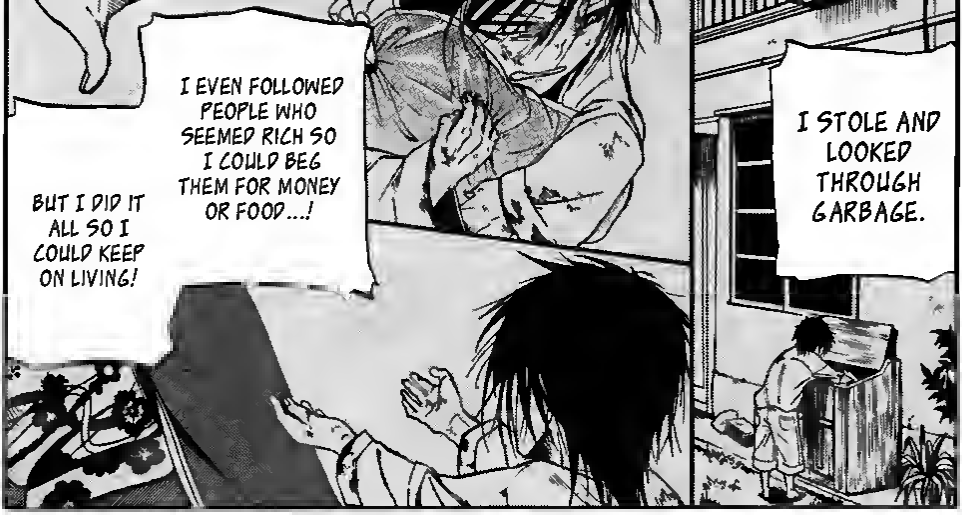
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU, WAYNE...
YOU MUST'VE HEARD ABOUT THE INCIDENT OF YESTERDAY'S RAID, BUT ROSE IS SAFE

WHAT HAPPENED IN THE CAR ASIDE, YOU GOT SHOT AT DON'T STRAIN YOURSELF
.....

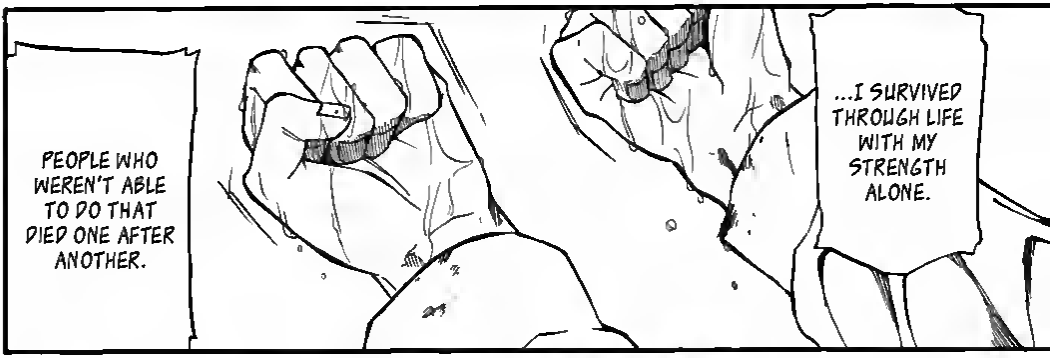
STOP IT!!
NOT WITH JUST AN OLD MAN LIKE ME. I'M GONNA NEED HELP WITH A YOUNG--
...IS THAT RIGHT?
...YOU'LL KEEP ROSE SAFE AS LONG AS YOU'RE THERE WITH HER
.....
AT THAT TIME I COULDN'T STOP ROSE-SAN... AND I COULDN'T PROTECT HER WITH MY LIFE EITHER...!
I'M JUST USELESS...!
...I THOUGHT I WAS UP FOR IT... I THOUGHT I COULD PROTECT HER...!
I THOUGHT THAT I WOULDN'T LOSE TO SOME OLD GUYS THAT CAME BACK FROM THE WAR!
I SPENT MOST OF MY DAYS IN THE BACK ALLEY, I WAS AT THE TOP, I HAD CONFIDENCE IN MY STRENGTH..!

I WAS IN OVER MY HEAD!
AND WHILE I THOUGHT THAT, I WAS OVERCONFIDENT IN MY SKILLS AND UNDERESTIMATED MY ENEMIES.
MY STRENGTH AND COURAGE ARE JUST HALF-ASSED... DAMMIT...!
AND BECAUSE OF THAT, I GOT INTO SO MUCH SHIT!
...YOU'RE AN ORPHAN?
I WAS CONCEI-TED...!
NO MATTER HOW I TRY TO ACT ALL TOUGH... SOME ORPHAN RAT LIKE ME HELPING ROSE-SAN...
...I'M NO GOOD...!
FROM THAT TIME WITH ALFRED... AND THAT TIME TOO... ALL I COULD DO WAS COWER AND HOWL IN FEAR...!

I WAS TREATED HORRIBLY IN THE HOUSE I WAS KEPT AT.
ONE OF THOSE FAMILY SUICIDES... ALTHOUGH I DON'T REMEMBER ANYTHING ABOUT IT, BEFORE I KNEW IT WAS HAPPENING.
...THERE WERE A WHOLE LOT OF PEOPLE WHO BECAME ORPHANS FROM THE GREAT DISASTER AND THE WAR, BUT I WAS ONE FROM THE START.
IT WASN'T UNUSUAL FOR THERE TO BE DAYS WHEN I DIDN'T EAT ANYTHING AT ALL.
WHILE THE LOT WOULD EAT THEIR SUKIYAKI, THEY'D HAVE ME EAT THE SCRAPS IN THE SHED, ALONE.
...SO YOU RAN AWAY FROM THAT HOME...?
YEAH.
AND ON TOP OF THAT, WHEN SOMETHING WOULD BREAK OR GO MISSING, THEY'D BLAME IT ALL ON ME AND NEARLY BEAT ME TO DEATH...


I STOLE AND LOOKED THROUGH GARBAGE.
I EVEN FOLLOWED PEOPLE WHO SEEMED RICH SO I COULD BEG THEM FOR MONEY OR FOOD...!
BUT I DID IT ALL SO I COULD KEEP ON LIVING!

I DID IT WITH NOTHING OTHER THAN MY TWO BARE HANDS!
THERE WAS NOTHING ELSE, NO ONE ELSE WHO COULD HELP ME!


...I SURVIVED THROUGH LIFE WITH MY STRENGTH ALONE.
PEOPLE WHO WEREN'T ABLE TO DO THAT DIED ONE AFTER ANOTHER.

WHEN I TOOK OFF THE RAGGED BLANKET OF A FRIEND'S CORPSE TO PUT IT ON MYSELF...
I WILL NEVER FORGET...

HOW THOSE GROWN-UPS...
LOOKED AT ME THAT DAY...
AND WHEN I GOT SICK AND PREPARED MYSELF TO DIE, AS I HAD NO OTHER CHOICE...
...ARE YOU OKAY...?

I WAS SAVED BY ROSE-SAN...
HANG IN THERE.
FROM WHEN I MET WITH HER, I KNEW FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE
I BOUGHT YOU SOME CLOTHES.
I WONDER HOW THEY'LL DO.
WHAT UNCONDITIONAL LOVE WAS LIKE...

I CAN'T, NOT THE WAY I AM RIGHT NOW!
THEN COME BACK TO HER. ROSE NEEDS YOU.
SO... SO I REALLY WANT TO BE OF HELP TO ROSE-SAN AGAIN...!
...
SO...
OH, YOU LOOK GREAT! THEY REALLY FIT YOU!
I DON'T WANNA GIVE UP TRYING TO PROTECT HER!!
ミーナ

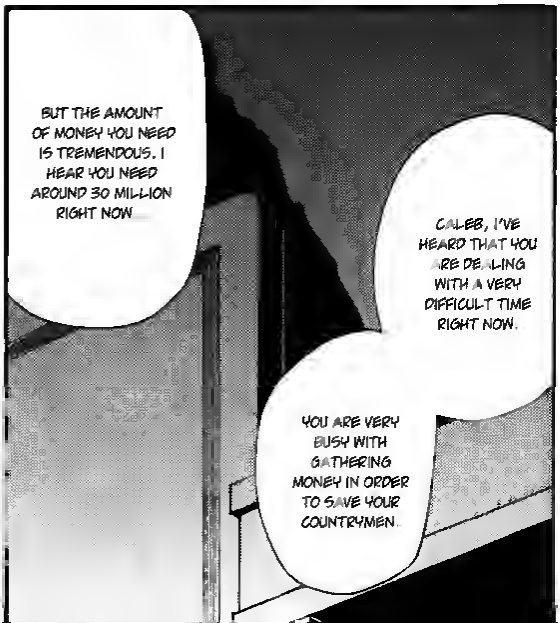
WAYNE...
I'M A RAT RIGHT NOW! SO I WANT TO HAVE FANGS AND BE A DOG AGAIN...!!
LEO-SAN!!
PLEASE MAKE ME A DOG!!!

I WANT TO BE A MAN WHO'S GOOD AT FIGHTING!! I WANT TO BE A MAN WHO'S GOOD AT SHOOTING!! I WANT TO BE A STRONG MAN LIKE YOU!!
JUST ONE MORE TIME...
JUST ONE MORE TIME, I WANT TO OFFER UP MY LIFE TO ROSE-SAN!!
AND I WANT TO SAVE ROSE-SAN FROM HER CRISIS WITH CONFIDENCE !!
SO PLEASE ...!
I'M BEGGING YOU...!!
OOH ...
OOH ...
...THERE'S ONLY ONE THING I GOT TO SAY TO YOU...

DON'T CALL ME OLD MAN AGAIN.
THAT REALLY HURTS, YOU KNOW?
O...
OKAY!
OH YEAH THERE ARE WANTED POSTERS GOING AROUND FOR US SO I'LL LEND YOU THESE SUNGLASSES
HECK, I'LL GIVE THEM BACK TO YOU
I-I DON'T NEED THEM!!
DAMMIT, OLD MAN!!!

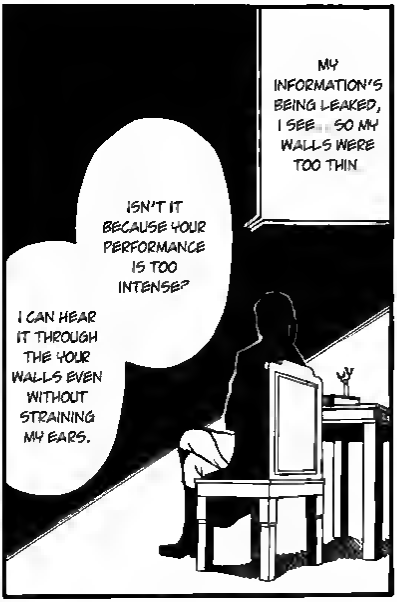
IT'S BEEN QUITE A WHILE, CALEB.

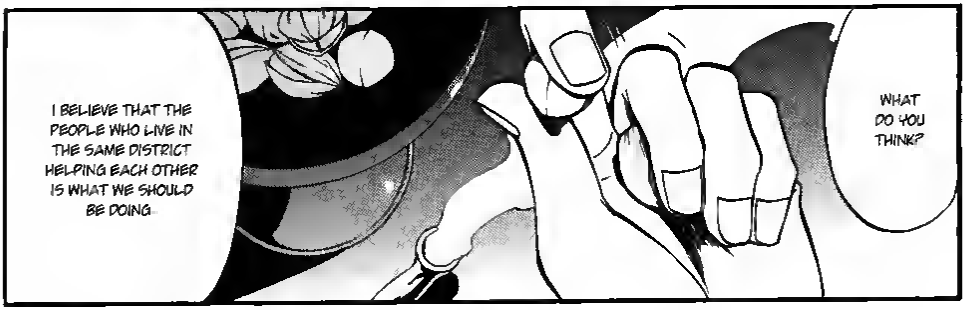
YOU'RE CALLING ME FOR AN APOLOGY, RIGHT? LOOKS TO ME THAT YOU GAVE MY MEN SOME GOOD TREATMENT
IT'S THE SAME FOR YOU.
SEARCHING FOR ROSE'S PARTY IS NO PROBLEM, BUT I'D PREFER IT IF YOU DO NOT CAUSE HARM TO MY COUNTRYMEN.


BUT THE AMOUNT OF MONEY YOU NEED IS TREMENDOUS. I HEAR YOU NEED AROUND 30 MILLION RIGHT NOW.
CALEB, I'VE HEARD THAT YOU ARE DEALING WITH A VERY DIFFICULT TIME RIGHT NOW.
YOU ARE VERY BUSY WITH GATHERING MONEY IN ORDER TO SAVE YOUR COUNTRYMEN.

CITY 23 IS IN THE RIGHT FOR REMOVING SMALL ROCK. THIS IS IMPORTANT.
LIKE I CARE. CITY 23 IS MY DISTRICT.
HOH...

閉店しました。
BUT THE PERFORMANCE IS JUST SO STRONG WITH THE FEET STOMPING
THAT THE STAGE GROWS WILD AND MAKE THE GUESTS BEGIN TO RUN AWAY FROM THEIR SEATS..

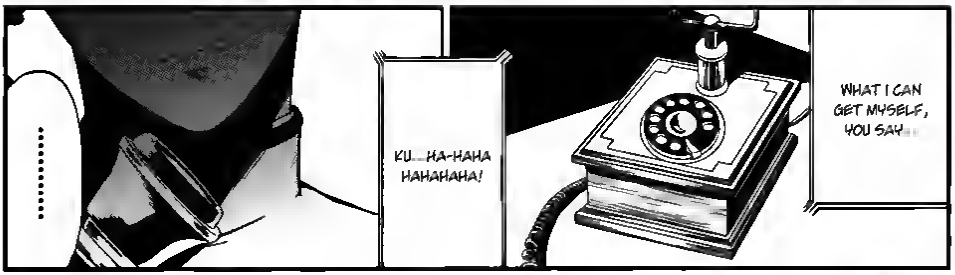

MY INFORMATION'S BEING LEAKED, I SEE... SO MY WALLS WERE TOO THIN
ISN'T IT BECAUSE YOUR PERFORMANCE IS TOO INTENSE?
I CAN HEAR IT THROUGH THE YOUR WALLS EVEN WITHOUT STRAINING MY EARS.

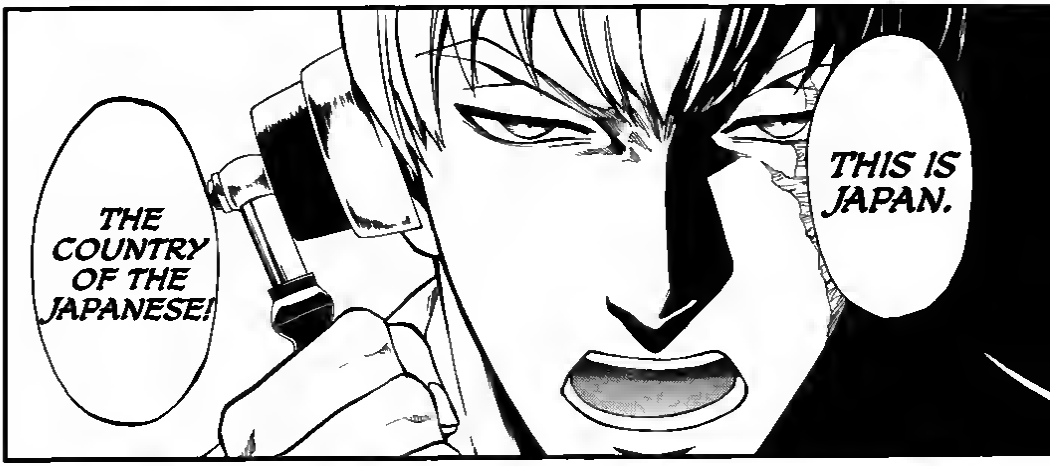

I BELIEVE THAT THE PEOPLE WHO LIVE IN THE SAME DISTRICT HELPING EACH OTHER IS WHAT WE SHOULD BE DOING.
WHAT DO YOU THINK?

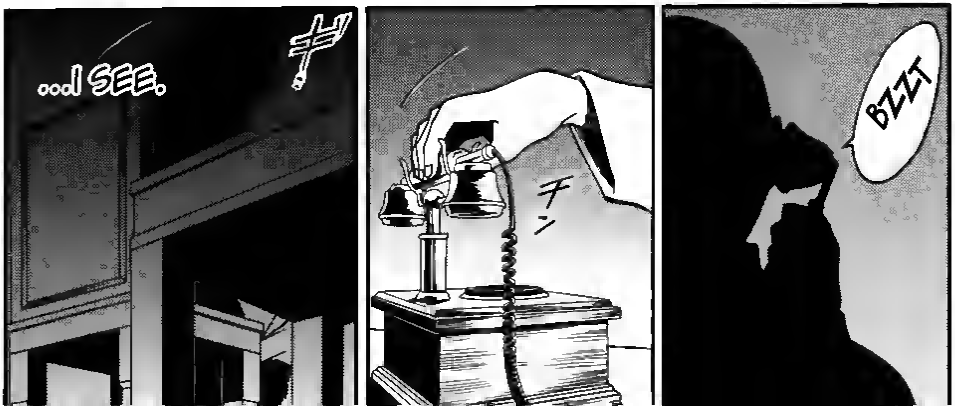
I ONLY WISH TO SAVE MY COUNTRYMEN, IN THE SAME WAY YOU DO
ABSOLUTELY NOT.
YOU AND AMERICA DON'T GET ALONG REAL WELL.
YOU MUST BE THINKING OF MAKING ME BITE INTO A PIPE INSTEAD OF THE "SPECIAL OFFERS WINDOWS".
. I SEE
SO YOU'RE TRYING TO TELL ME TO GET YOU INVOLVED IN THE DEAL WITH THE STATIONED AMERICAN TROOPS

EVEN IF YOU WERE ORDERED BY YOUR AUTHORITIES TO GET ALONG WITH ME,
YOU SHOULDN'T HAVE BEEN ORDERED TO FIGHT WITH ME.
...CAN YOU AND I NEVER BE FRIENDS NO MATTER WHAT...?
AND ON TOP OF THAT, THE GANGSTERS OF CHIBA ARE AIMING FOR CITY 22 AS A KEY POINT OF LAND TO CARRY THEIR SMUGGLED GOODS.
YOU, WHO HAS SEIZED CONTROL OF CITY 22, ARE BEING GLARED AT THE AMERICAN MAFIAS WHO MADE AN ALLIANCE WITH THE NORTH AND SOUTH.
YOU WOULDN'T WANT TO HAVE THE SOUTHERN DISTRICT OF CITY 23 AS YOUR ENEMY, WHEN YOU'VE ALREADY GOT THE NORTH, EAST AND WEST ON YOUR HANDS, RIGHT?
WAIT, CALEB.
I REFUSE. I'M HANGING UP.
I DON'T THINK IT'S A GOOD IDEA TO MAKE MORE ENEMIES. DO YOU...?
AND THAT'S THE SAME FOR YOU TOO.

TELL ME WHAT YOU CAN GET BY YOURSELF IF YOU LET ALL OF THAT SLIP AWAY.
IF WE FORMED AN ALLIANCE, IT WE COULD PRODUCE ONE HUNDRED MILLION DOLLARS TOGETHER. AND FURTHERMORE, IF BOTH OUR FAMILIES FORMED AN ALLIANCE... THE WIDTH OF OUR BUSINESSES WOULD EXPAND AND OUR PROFITS WOULD INCREASE.

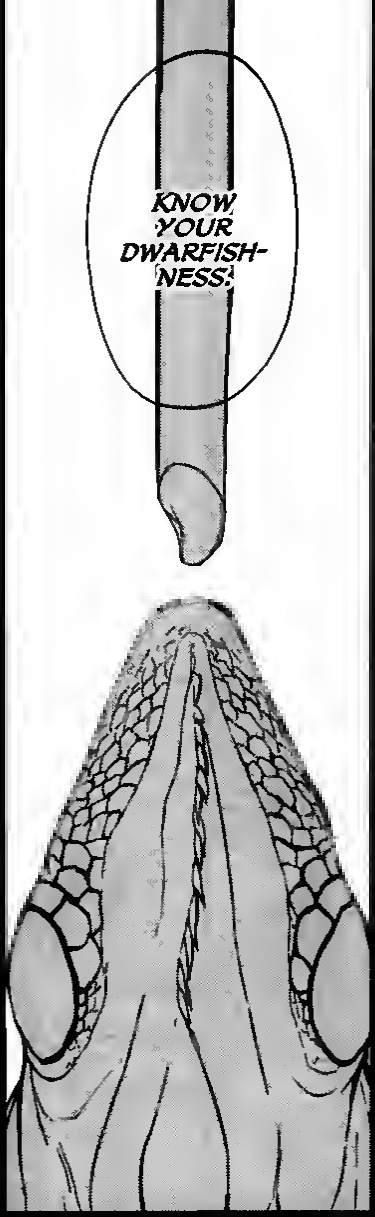

.....
KU...HA-HAHA HAHAHAHA!
WHAT I CAN GET MYSELF, YOU SAY...


THE COUNTRY OF THE JAPANESE!
THIS IS JAPAN.


...I SEE.
チン
BZZT

THE LARGEST CHINA MAFIA THAT CONTROLS CITY 22, THE GOLDEN DRAGON SOCIETY...
THE MISSION THAT WAS IMPOSED TO ME IS TO TAKE CONTROL OF CITY 23 WITHOUT MAKING THEIR FORCES INTO OUR ENEMIES...
I MISCALCULATED THAT LEE AND CALEB WOULD BE CONNECTED TO THE INCIDENT WITH ALFRED...
OUR PLANS FOR INTERFERING WITH ALFRED'S GROUP TO DECREASE HIS INFLUENCE BY A LITTLE WERE RUINED...
I THOUGHT THAT A DRAGON WAS BORN BECAUSE OF THAT, BUT...

I, BLACK DRAGON LEE, GUARDIAN OF THE SOUTH GATE
SHALL BE YOUR OPPO-NENT.
AS ONE OF THE FOUR HEAVENLY KINGS THAT PROTECT THE YOUNG MASTER...
...A CARP MUST FIRST CLIMB UP A WATERFALL AND BE ACKNOWLEDGED BY THE HEAVENS TO BECOME A DRAGON.
YOU PITIFUL CARP, WHO HAS FAILED TO BECOME A DRAGON...
AS YOU APPEAR BEFORE A REAL DRAGON...


KNOW YOUR DWARFISH-NESS!

Staff Involved in This Chapter

Translator: GDAFF
Typesetter: Anon/GDAFF
Proofreader: Mr. Dent
Redrawer: Anon
QC: GDAFF

I couldn't afford photoshop and I'm too much of a moralfag to pirate it, so I asked my friend for a credits page. Thanks, onii-chan!